

# 大学俄语 阅读教程

(第二册)

林德懋(主编) 陈翠年 杨洁民 编  
海淑英 白 萍



高等教育出版社

# 大学俄语阅读教程

## 第 二 册

林德懋主编

陈翠年 杨洁民 海淑英 白 萍

高等教育出版社

(京)112 号

**图书在版编目(CIP)数据**

大学俄语阅读教程 第二册/林德懋主编;陈翠年等编.  
北京:高等教育出版社,1991.10(2000重印)

ISBN 7-04-003519-7

I. 大… II. ①林… ②陈… III. 俄语-语言教学-语言  
读物-高等学校-教材 IV. H359.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 12202 号

---

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市东城区沙滩后街 55 号 邮政编码 100009

电 话 010-64054588 传 真 010-64014048

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 北京印刷厂

开 本 850×1168 1/32 版 次 1991 年 10 月第 1 版

印 张 6 印 次 2000 年 2 月第 9 次印刷

字 数 138 000 定 价 7.00 元(含附册)

---

凡购买高等教育出版社图书,如有缺页、倒页、脱页等  
质量问题,请在所购图书销售部门联系调换。

**版权所有 侵权必究**

## 前 言

《大学俄语阅读教程》是根据国家教委1987年审订的《大学俄语教学大纲》编写的，供大学非俄语专业基础阶段第二级使用，每课计划课时30分钟。

本册共12课。每课有三篇文章：第一篇供课堂上在教师指导下进行阅读；第二篇文章（印单篇，上课时发）供检查学生阅读、理解能力用；第三篇文章供学生课外阅读，每篇文章均有检查练习。一、三篇收入正册，第二篇收入附册。

本书编写力求语言规范。课文题材和体裁多样，具有可读性、知识性和趣味性，有助于培养学生的阅读能力。

本册的编者是，中央民族学院林德懋（主编）、陈翠年、杨洁民、海淑英、白萍。

本册经大学外语教材编审委员会俄语编审组应云天、鞠广茂、童强、董宗杰、张智罗（主审）、张祥斌审阅。参加审稿的还有张宝铃、蔡宝琨、傅振栋、舒祥熙、蔡明欣、周庆忠、白振海、杨中嵩。

由于编者水平有限，错误在所难免，请读者批评指正。

编者

## СОДЕРЖАНИЕ

### Урок 1

|                                                            |   |
|------------------------------------------------------------|---|
| Текст 1 (а) Сергей Курбанов .....                          | 1 |
| (б) Мама и футбол .....                                    | 2 |
| Текст 3 Студенты-иностранцы учатся в Советском Союзе ..... | 5 |

### Урок 2

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Текст 1 Злая радость ..... | 10 |
| Текст 3 Одесса .....       | 14 |

### Урок 3

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Текст 1 (а) Как они познакомились ? ..... | 19 |
| (б) Тима пишет о счастье.....             | 20 |
| Текст 3 Мечта .....                       | 23 |

### Урок 4

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Текст 1 (а) Дуб .....                  | 27 |
| (б) Лена стала балериной .....         | 28 |
| Текст 3 (а) Клуб кинопутешествий ..... | 30 |
| (б) Немного о долгожителях .....       | 31 |

### Урок 5

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Текст 1 Вниз по Енисею ..... | 35 |
| Текст 3 Сашенька .....       | 39 |

### Урок 6

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Текст 1 Счастливая скамейка ..... | 45 |
| Текст 3 (а) Дом стареет .....     | 49 |
| (б) Деревня Берёзки .....         | 51 |

### Урок 7

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Текст 1 Московский городской транспорт ..... | 54 |
| Текст 3 Дом отдыха .....                     | 58 |

## **Урок 8**

|         |                           |    |
|---------|---------------------------|----|
| Текст 1 | За полярным кругом .....  | 63 |
| Текст 3 | (а) Экономить время ..... | 67 |
|         | (б) Три розы .....        | 69 |

## **Урок 9**

|         |                                |    |
|---------|--------------------------------|----|
| Текст 1 | История верности и любви ..... | 72 |
| Текст 3 | Ключи от Волги .....           | 76 |

## **Урок 10**

|         |                          |    |
|---------|--------------------------|----|
| Текст 1 | Бабушка и Вовка .....    | 81 |
| Текст 3 | За что любят ? (2) ..... | 86 |

## **Урок 11**

|         |                            |    |
|---------|----------------------------|----|
| Текст 1 | Советская молодёжь .....   | 91 |
| Текст 3 | Город у Чёрного моря ..... | 95 |

## **Урок 12**

|         |                      |     |
|---------|----------------------|-----|
| Текст 1 | Красноярск .....     | 100 |
| Текст 3 | Стенографистка ..... | 103 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| <b>Словарь</b> ..... | 111 |
|----------------------|-----|

## СОДЕРЖАНИЕ

### Урок 1

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Текст 2 Это случилось в воздухе ..... | 121 |
|---------------------------------------|-----|

### Урок 2

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Текст 2 Рассказ водителя такси ..... | 125 |
|--------------------------------------|-----|

### Урок 3

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Текст 2 Герой ..... | 131 |
|---------------------|-----|

### Урок 4

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Текст 2 Как я ездил на каникулах в Сибирь ..... | 135 |
|-------------------------------------------------|-----|

### Урок 5

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Текст 2 Олимпийские игры ..... | 139 |
|--------------------------------|-----|

### Урок 6

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Текст 2 Семейная стенгазета ..... | 145 |
|-----------------------------------|-----|

### Урок 7

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Текст 2 Трудный экзамен ..... | 149 |
|-------------------------------|-----|

### Урок 8

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Текст 2 Рассказ учительницы ..... | 153 |
|-----------------------------------|-----|

### Урок 9

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Текст 2 В. А. Сухомлинский ..... | 157 |
|----------------------------------|-----|

### Урок 10

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Текст 2 За что любят ? (1) ..... | 163 |
|----------------------------------|-----|

### Урок 11

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Текст 2 Валентина Ивановна Смирнова ..... | 169 |
|-------------------------------------------|-----|

### Урок 12

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Текст 2 Любимый праздник ..... | 175 |
|--------------------------------|-----|

# УРОК 1

## ТЕКСТ (1) А

### Сергей Курбанов

Милиционер Сергей Курбанов был человеком разносторонним: он успешно окончил физический факультет, был хорошим шахматистом, спортсменом-гимнастом, а кроме того, он ещё находил время петь в хоре. И он прекрасно работал.

Я специально выходил из дома на 10 минут раньше, потому что хотел посмотреть и послушать, как работает Сергей Курбанов.

— Товарищ в тёмном костюме! Вернитесь! Там нет перехода.

— Молодой человек в очках! Разве обязательно разговаривать с девушкой на улице? Это опасно и неудобно.

— Бабушка, бабушка в зелёном платье! Сейчас будет зелёный свет, и вы спокойно сможете перейти улицу, а девушка вам поможет.

— Девушка, помогите, пожалуйста, бабушке перейти улицу. ... Спасибо.

— Девушка в красивом синем платье! Не спешите!



Все обратили внимание на девушку в красивом синем платье и не поняли, почему милиционер сказал ей: «Не спешите!» Был зелёный свет, и девушка спокойно переходила улицу. Через неделю я опять увидел эту девушку и услышал, как милиционер сказал:

— Сейчас будет красный свет. Очень прошу вас, не спешите!

А ещё через месяц я опять услышал:

— Девушка с книгой! Не спешите, пожалуйста!

Девушка, которую я уже хорошо знал, перешла улицу, купила журнал в газетном киоске, а потом вдруг вернулась и подошла к милиционеру.

— Товарищ милиционер! Разве я не правильно перехожу улицу? Почему вы всегда останавливаете меня?

— Извините, Таня ...

— Откуда вы знаете, как меня зовут?

— Знаю. Извините, Таня, но вот уже полгода я мечтаю остановить вас и познакомиться с вами. Я так давно хотел познакомиться с вами и не знал, как это сделать ...

## ТЕКСТ 1 (Б)

### Мама и футбол

Моя мама — артистка. Она не только работает в театре, но и выступает по радио и телевизору. Однажды её театр был в Иркутске. Каждый день мама выступала на концерте или в театре. Она очень устала, и папа сказал, что ей нужно отдохнуть. Он купил ей путёвку в дом отдыха на юг. Мама

положила в чемодан свои вещи и поехала в дом отдыха. Она отдыхала на юге месяц. Папа и я жили в Москве одни. Папа покупал в магазине мясо, хлеб, овощи и готовил обед. Я помогал ему. Вечером я готовил уроки, потом мы смотрели телевизор или играли в шахматы.

Воскресенье мы проводили очень весело. Мы ходили на стадион и с удовольствием смотрели футбол. Папа любит футбол, и я тоже люблю, а мама не любит. Когда мама была дома, мы смотрели футбол только по телевизору.

Месяц прошёл очень быстро. Завтра приедет мама, — сказал мне папа. Мы приготовили вкусный обед, купили цветы. И вот мама приехала. Мама была очень рада, и мы тоже были рады. Но как же теперь футбол? Мама не любит футбол, а воскресенье мы всегда проводим вместе.

Каждый день я думал: «Скоро воскресенье, пойдём мы на футбол или нет?»

В воскресенье когда мы обедали, я ничего не ел.

— Почему ты не ешь, Юра?

— Сегодня футбол, — сказал я. — Мама, мы пойдём на стадион?

— Да

— Как? И ты мама?

Мы смотрели на маму и ничего не понимали. Раньше мама всегда скучала, когда мы смотрели футбол по телевизору.

— Конечно, и я. Когда я отдыхала на юге, там тренировалась одна футбольная команда. И мы часто проводили свободное время на стадионе, где играла эта команда. Теперь я

знаю все правила и с удовольствием поеду на стадион.

— Как хорошо, что ты отдыхала в этом доме отдыха, — сказал я.

Теперь каждое воскресенье мы вместе бываем на стадионе и смотрим футбол.

## СЛОВАРЬ

разносторонний [形]多方面的, 各方面的

шахматист [名]象棋手

гимнаст [名]体操运动员

переход [名]人行横道; 越过, 过渡, 转移

неудобно [副]不方便

## ЗАДАНИЕ

Прочитайте текст А и отметьте «Да» или «Нет».

1. Сергей Курбанов окончил физический факультет и начал работать на заводе.
2. Сергей Курбанов предложил человеку в очках не останавливаться на улице, потому что тот стоял на улице и разговаривал с девушкой.
3. Сергей Курбанов попросил одну девушку, чтобы она помогала бабушке перейти улицу.
4. Сергей Курбанов остановил девушку в красивом синем платье, потому что она очень торопилась.
5. Молодой милиционер не раз останавливал девушку в красивом синем платье, потому что ему понравилась эта де-

вушка.

Прочитайте текст Б и отметьте «Да» или «Нет».

1. Моя мама артистка, работает в театре в Иркутске.
2. Раньше моя мама не любила футбол, мы ходили на стадион и смотрели футбол только с папой.
3. Мама поехала в дом отдыха на юг, и там отдыхала месяц.
4. Во время отдыха моя мама познакомилась с игрой футбольной команды, так она и полюбила футбол.
5. Теперь мама с удовольствием ездит на стадион смотреть футбол.

### ТЕКСТ 3

#### **Студенты-иностранцы учатся в Советском Союзе**

В Советском Союзе учатся тысячи студентов-иностранцев из многих стран мира. И все они изучают русский язык.

Для студентов-филологов русский язык и русская литература — их будущая специальность. Для других студентов русский язык — это язык, на котором они изучают свою будущую специальность. А это значит, что без отличного знания русского языка и студенты-филологи, и студенты-нефилологи не смогут стать хорошими специалистами.

Знание русского языка принесёт студентам пользу и после окончания вуза, когда они будут уже работать. Во-первых, они смогут продолжать читать на русском языке литературу по специальности, смогут объясниться на русском языке с лю-

дмй, говорящими по-ру́сски. Во-вторых, о́ни смо́гут раба́тывать пе́реводчиками, ве́дь ру́сский язы́к стал о́дним из ва́жнейших языко́в ми́ра, о́дним из раба́чих языко́в ООН, СЭВ и дру́гих междунаро́дных организа́ций. В-тре́тих, мно́гие студе́нты, да́же е́сли их специа́льность далека́ от фи́лоло́гии, е́сли захотя́т, мо́гут, преподава́ть ру́сский язы́к в кру́жках и на ку́рсах, кото́рые стано́вятся о́чень популя́рными во всём ми́ре.

Кро́ме того́, зна́ние люба́го иностра́нного язы́ка де́лает челове́ка бо́лее образо́ванным, де́лает его́ жизнь бо́лее интере́сной. Зна́ние язы́ка — это и зна́ние люде́й, кото́рые говорят на э́том языке́, зна́ние исто́рии и культу́ры их страны́. Изу́чение язы́ка да́рит челове́ку ра́дость откры́тия — откры́тия но́вого ми́ра. Зна́ние ру́сского язы́ка да́ст возмо́жность студе́нтам-иностранца́м бли́же познако́миться с сове́тскими людьми́, с жи́знью сове́тской страны́, её исто́рией и культу́рой. Вот поче́му студе́нты-иностранцы́ с та́ким интере́сом изуча́ют ру́сский язы́к. И не то́лько на уро́ках. О́ни органи́зуют клу́бы ру́сского язы́ка, уча́ствуют в ко́нкурсах на лу́чшее зна́ние ру́сского язы́ка, в олимпиа́дах по ру́сскому язы́ку.

В 1979 го́ду в Москве́ была́ органи́зована пе́рвая всесою́зная олимпиа́да по ру́сскому язы́ку для студе́нтов-иностранцев, кото́рые учатся в Сове́тском Сою́зе. Нача́ла олимпиа́да проходила́ в тех учёбных заведе́ниях, в кото́рых учатся студе́нты-иностранцы́. Победите́ли э́той олимпиа́ды уча́ствовали в городски́х олимпиа́дах. А пото́м победите́ли городски́х олимпиа́д уча́ствовали уже́ в общесою́зной олимпиа́де, кото́рая была́ органи́зована в Москве́. Студе́нты должны́ бы́ли написа́ть со-

чинения, принять участие в беседе на темы, предложенные им специальной комиссией. Темы сочинений и бесед были самые разные: ленинские принципы солидарности и дружбы между народами, внешняя политика Советского Союза и борьба за мир, научно-техническая революция, проблемы современной молодежи, роль учителя (инженера, врача) в жизни общества, писатель и жизнь, мировое значение русской и советской культуры, мой любимый советский (русский) писатель (поэт), главные цели моей жизни, рассказ о любимой работе и т. д. Студенты участвовали также в конкурсе «Знаешь ли ты Советский Союз?», читали свои переводы на русском языке рассказов и стихов национальных писателей и поэтов, принимали участие в концертах, где они читали рассказы, стихи советских писателей и поэтов, пели песни советских композиторов.

Олимпиада показала не только отличные знания студентов. Она стала праздником дружбы молодежи разных стран. Она показала, что у прогрессивной молодежи всего мира общие проблемы, общие интересы, общие цели. Мир на земле, свобода и независимость родной страны, работа, которая даёт радость и приносит пользу людям, — вот чего хочет прогрессивная молодежь всех стран мира. «Ждём новых олимпиад!» — говорили участники первой всесоюзной олимпиады по русскому языку для студентов-иностранцев.

## СЛОВАРЬ

филолог [名] 语文学家, 语文系学生

ООН-Организация Объединённых Наций 联合国

СЭВ — Совет экономической взаимопомощи 经互会

олимпиада [名]奥林匹克运动会；竞赛

заведение [名](与定语连用)学校

комиссия [名]委员会

принцип [名]原则；原理，定理

солидарность [名]互相支持、团结一致

прогрессивный [形]进步的

## ЗАДАНИЕ

Прочитайте текст и отметьте «Да» или «Нет».

1. Тысячи студентов-иностранцев приезжают в Советский Союз изучать русский язык.
2. Знание любого иностранного языка делает человека более образованным, делает его жизнь более интересной.
3. Знание русского языка нам помогает во многом: читать литературу по специальности на русском языке, говорить с людьми, знающими русский язык, работать переводчиками.
4. Русский язык — один из рабочих языков ООН, СЭВ и других международных организаций.
5. Не зная людей, которые говорят на изучаемом языке, не зная истории и культуры их страны, никто не может хорошо знать этот язык.
6. В 1979 году в Москве была организована первая международная олимпиада по русскому языку для всех студентов, которые изучают русский язык.
7. Победителем олимпиады станет тот, кто хорошо пишет сочинение на русском языке.

8. Студентов-иностранцев очень интересует олимпиада по русскому языку, потому что такая олимпиада очень помогает им в изучении русского языка.
9. Олимпиада по русскому языку показала, что у прогрессивной молодёжи всего мира очень много общего.
10. Каждая новая олимпиада по русскому языку — настоящий праздник дружбы молодёжи разных стран мира.

### Запомните

неудобно [副]不方便

переход [名]人行横道; 越过, 过渡, 转移

комиссия [名]委员会

прогрессивный [形]进步的

взрыв [名]爆炸, 爆破

заведение [名](与定语连用)学校

гимнаст [名]体操运动员

олимпиада [名]奥林匹克运动会; 竞赛



## УРОК 2

### ТЕКСТ 1

#### Злая радость

Нéсколько дней я прóжил в малёньком порту́, в Болга́рии. Одна́жды по́сле обе́да мы пошлѝ в кафе́. Оди́н из капита́нов, сидѣвших там, рассказа́л нам об удивительном слúчае, кото́рый произоше́л в э́том го́роде в конце́ второ́й мирово́й войны́.

В э́том го́роде тогда́ жил богáтый рыбопромы́шленник по имени Крѝсто. В конце́ войны́, когда́ советские войска́ подхо́дили к го́роду, Крѝсто реши́л бежа́ть в Ту́рцию. Как раз в порту́ остано́вился италья́нский парохо́д. Он че́рез не́сколько часо́в отхо́дил в Стамбу́л.

Крѝсто пере́вёз на него́ свои́ ве́щи, поручи́л одно́му грузчи́ку сторо́жить их и пото́м заше́л в кафе́. Мѣстные жи́тели бы́ли убе́ждены, что никто́ в ми́ре не гото́вил тако́й кре́пкий, души́стый ко́фе, как ста́рый хозя́ин э́того кафе́ Дими́тро. Моря́ки, кото́рые побыва́ли во мно́гих стра́нах, утвер́ждали, что э́то бы́ло и́менно так.

За полчаса́ до отхо́да парохо́да Крѝсто заше́л в кафе́ вы́пить последнюю́ ча́шку ко́фе на родно́й земле́. Дими́тро о́чень ста-